



**Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части**

**Шестьдесят восьмая сессия**

Женева, 21–23 сентября 2010 года

**Доклад Рабочей группы по вопросам торможения и  
ходовой части о работе ее шестьдесят восьмой сессии  
(21–23 сентября 2010 года)**

**Содержание**

|  | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| I. Участники .....   | 1             | 3           |
| II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....  | 2–3           | 3           |
| III. Автоматические системы экстренного торможения и предупреждения<br>о выходе из полосы движения (АСЭТ/ПВП) (пункт 2 повестки дня) ..... | 4–7           | 3           |
| IV. Правила № 13 и 13-Н (торможение) (пункт 3 повестки дня) .....  | 8–18          | 4           |
| A. Сигнал аварийной остановки (CAO) (пункт 3 а) повестки дня).....   | 8             | 4           |
| B. Торможение прицепов (пункт 3 b) повестки дня) .....   | 9             | 4           |
| C. Электронный контроль устойчивости (пункт 3 с) повестки дня).....  | 10–13         | 5           |
| D. Уточнения (пункт 3 d) повестки дня).....  | 14–17         | 6           |
| E. Прочие вопросы (пункт 3 е) повестки дня) .....  | 18            | 6           |
| V. Правила № 55 (механические сцепные устройства)<br>(пункт 4 повестки дня) .....  | 19            | 7           |
| VI. Правила № 90 (сменные тормозные накладки) (пункт 5 повестки дня) ..  | 20–22         | 7           |
| VII. Шины (пункт 6 повестки дня).....  | 23–28         | 8           |
| A. Глобальные технические правила, касающиеся шин<br>(пункт 6 а) повестки дня).....  | 23            | 8           |

|                   |  |       |    |
|-------------------|--|-------|----|
| В.                | Правила № 64 (запасные колеса/шины для временного использования) (пункт 6 b) повестки дня) .....   | 24    | 8  |
| С.                | Правила № 117 (шум, производимый шинами при качении, и их сцепление на мокрых поверхностях) (пункт 6 с) повестки дня) .....  | 25–26 | 9  |
| Д.                | Обмен информацией о национальных и международных требованиях относительно шин (пункт 6 d) повестки дня) .....  | 27    | 9  |
| Е.                | Прочие вопросы (пункт 6 е) повестки дня) .....   | 28    | 9  |
| VIII.             | Проект предписания № 2 (Соглашение 1997 года) (пункт 7 повестки дня) .....   | 29    | 9  |
| IX.               | Пересмотр Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 8 повестки дня) .....   | 30    | 10 |
| Х.                | Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29): рабочие группы, неофициальные группы и функции председателей (пункт 9 повестки дня)..... | 31    | 10 |
| XI.               | Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня) .....   | 32–35 | 10 |
| А.                | Обмен информацией о национальных и международных требованиях в области первичной безопасности (пункт 10 а) повестки дня).....  | 32    | 10 |
| В.                | Саморегулирующиеся транспортные системы (пункт 10 b) повестки дня).....  | 33    | 10 |
| С.                | Выражение признательности.....   | 34–35 | 11 |
| XII.              | Выборы должностных лиц (пункт 11 повестки дня) .....   | 36    | 11 |
| XIII.             | Предварительная повестка дня шестьдесят девятой сессии .....   | 37    | 11 |
| <b>Приложения</b> |  |       |    |
| I.                | Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии .....   |       | 12 |
| II.               | Проект поправок к Правилам № 13 и 13-Н .....   |       | 14 |
| III.              | Проект поправок к Правилам № 90 .....  |       | 17 |
| IV.               | Неофициальные группы GRRF .....  |       | 19 |

## **I. Участники**

1. Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) провела свою шестьдесят восьмую сессию 21–23 сентября 2010 года в Женеве под председательством г-на И. Ярнолда (Соединенное Королевство). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690 и TRANS/WP.29/690/Amend.1) в ее работе участвовали эксперты от следующих стран: Австралии, Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Китая, Нидерландов, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии. В работе сессии участвовали эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации заводов – изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной организации по стандартизации (ИСО) и Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП). По особому приглашению Председателя в работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Международного постоянного бюро ассоциаций дистрибьюторских компаний и предприятий по восстановлению шин (БИПАВЕР), Международной ассоциации изготовителей автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП) и Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК).

## **II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/18  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/18/Corr.1  
неофициальный документ GRRF-68-01

2. GRRF утвердила повестку дня, содержащуюся в документах ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/18 и ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/18/Corr.1, добавив в нее следующий новый пункт:

11. Выборы должностных лиц

3. GRRF также утвердила порядок рассмотрения пунктов повестки дня, указанный в документе GRRF-68-01.

## **III. Автоматические системы экстренного торможения и предупреждения о выходе из полосы движения (АСЭТ/ПВП) (пункт 2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/29  
неофициальные документы GRRF-68-14 и GRRF-68-20

4. Председатель неофициальной группы по автоматическим системам экстренного торможения и предупреждения о выходе из полосы движения (АСЭТ/ПВП) сообщил о ходе работы этой неофициальной группы, в частности проинформировал об итогах совещания, проведенного 20 сентября 2010 года совместно с сессией самой GRRF.

5. Председатель неофициальной группы по АСЭТ/ПВП внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/29, содержащий предложение по новым правилам, касающимся систем ПВП. Он предложил экспертам передать к следующей сессии GRRF соответствующие национальные схемы дорожной разметки для их отражения в приложении 3 проекта правил. GRRF решила сохранить документ GRRF-68-14 о схеме дорожной разметки во Франции в качестве справочного документа. GRRF решила, что в пункте 6.2.3.2 приложения 3 следует уточнить цели проведения испытаний. По просьбе Председателя неофициальной группы по АСЭТ/ПВП GRRF решила отказаться от динамичной ссылки на Правила № 10 в пункте 5.12, а четко указать применимые серии поправок к Правилам № 10. GRRF решила вновь рассмотреть документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/29 на своей следующей сессии совместно с дополнительным предложением, подготовленным экспертом от ЕК с учетом высказанных замечаний.

6. Председатель неофициальной группы по АСЭТ/ПВП представил документ GRRF-68-20, касающийся двух возможных регулятивных подходов к требованиям в отношении АСЭТ. GRRF подтвердила, что она предпочитает включить новые требования по АСЭТ в два новых отдельных правила в порядке обеспечения большей гибкости с точки зрения принятия этих новых технологий Договаривающимися сторонами. GRRF решила, что одни правила будут охватывать требования в отношении смягчения последствий столкновения, а другие – требования с целью избежать столкновения.

7. GRRF решила, что неофициальная группа по АСЭТ/ПВП проведет свое совещание в рамках следующей сессии GRRF.

#### **IV. Правила № 13 и 13-Н (торможение) (пункт 3 повестки дня)**

##### **A. Сигнал аварийной остановки (CAO) (пункт 3 а) повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/22

8. Эксперт от МОПАП представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/22 относительно сигнала аварийной остановки и электрических систем рекуперативного торможения. GRRF приняла этот документ без поправок и поручила секретариату представить его WP.29 и Административному комитету Соглашения 1958 года (АС.1) для рассмотрения на их сессиях в марте 2011 года в качестве части проекта дополнения 7 к поправкам серии 11 к Правилам № 13 (см. также пункт 9).

##### **B. Торможение прицепов (пункт 3 b) повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/11/Rev.1  
неофициальные документы GRRF-68-04 и GRRF-68-08

9. Эксперт от КСАОД представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/11/Rev.1 и GRRF-68-08 относительно распространения возможности использования протокола испытания антиблокировочной тормозной системы в соответствии с приложением 19 к Правилам № 13 на прицепы, имеющие более трех осей. Кроме того, эксперт от КСАОД внес на рассмотрение документ GRRF-68-04 с целью уточнить значение фигурирующего в Правилах № 13 тер-

мина "тележка". GRRF приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/11/Rev.1 и GRRF-68-04, воспроизводимые в приложении II к настоящему докладу, и поручила секретариату передать их WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2011 года в качестве части проекта дополнения 7 к поправкам серии 11 к Правилам № 13 (см. также пункт 8).

### **С. Электронный контроль устойчивости (пункт 3 с) повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/23  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/24  
неофициальные документы GRRF-67-21, GRRF-68-02, GRRF-68-06, GRRF-68-10, GRRF-68-16-Rev.2 и GRRF-68-17

10. Эксперты от КСАОД и МОПАП представили документы ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/23, ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/24 и GRRF-67-21 с предложением о приведении правил ЕЭК ООН, касающихся торможения, в соответствие с Федеральным стандартом безопасности автотранспорта (FMVSS) № 126 относительно индикатора несрабатывания системы электронного контроля устойчивости. Председатель GRRF напомнил, что для внесения поправки в глобальные технические правила (гтп) № 8 Договаривающаяся сторона должна представить Административному комитету (АС.3) Соглашения 1998 года официальный запрос. GRRF решила приостановить рассмотрение документа ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/24, содержащего поправки к Правилам № 13-Н, до подачи и утверждения официального запроса на внесение поправок в гтп № 8. GRRF сочла, что документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/23, предусматривающий поправки к Правилам № 13, нуждается в усовершенствовании и предложила экспертам от КСАОД и МОПАП подготовить пересмотренное предложение для его рассмотрения на сессии GRRF в феврале 2011 года. GRRF решила сохранить документ GRRF-67-21 в качестве справочного документа.

11. Эксперт от Японии внес на рассмотрение документ GRRF-68-02, предусматривающий обязательное оснащение транспортных средств категории N<sub>3</sub> с четырьмя осями системами электронного контроля устойчивости (ЭКУ). Эксперт от МОПАП в документе GRRF-68-06 предложил исключить транспортные средства категории N<sub>3</sub> с четырьмя осями массой более 25 т, поскольку такие транспортные средства производятся в ограниченном количестве, что затрудняет разработку конкретных систем ЭКУТС при разумных затратах. GRRF решила вновь рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии в феврале 2011 года на основе пересмотренного предложения, подготовленного совместно экспертами от МОПАП и Японии.

12. Эксперт от МОПАП в документе GRRF-68-16-Rev.2 предложил рассмотреть в Правилах № 13 – до утверждения в рамках Правил № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов) особого условного обозначения – разрешение на использование сигнала предупреждения о нарушениях в работе тормозной системы для указания на несрабатывание функции обеспечения устойчивости транспортного средства. GRRF приняла документ GRRF-68-16-Rev.2, воспроизводимый в приложении II к настоящему докладу, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2010 года в качестве проекта исправления 1 к дополнению 4 к поправкам серии 11 к Правилам № 13. GRRF предложила МОПАП подготовить дополнительную поправку к Правилам № 13, содержащую надлежащие переходные положения и оговаривающую особое условное обозначение

для указания на несрабатывание функции обеспечения устойчивости транспортного средства, которое будет включено в Правила № 121.

13. Председатель неофициальной группы по альтернативному методу оценки системы электронного контроля устойчивости транспортного средства (АМЭКУТС) сообщил о результатах, достигнутых его группой (GRRF-68-17). GRRF подтвердила, что, при условии получения согласия WP.29, эта группа также должна учитывать в своей работе транспортные средства категорий N<sub>2</sub> и N<sub>3</sub>. Председатель АМЭКУТС представил документ GRRF-68-10, предусматривающий включение в Правила № 13 альтернативного метода. GRRF решила повторно рассмотреть это предложение на своей следующей сессии в феврале 2011 года и поручила секретариату распространить документ GRRF-68-10 под официальным условным обозначением. Председатель АМЭКУТС объявил о том, что на сессии GRRF в феврале 2011 года его группой должно быть представлено дополнение к GRRF-68-10.

#### **D. Уточнения (пункт 3 d) повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/19  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/21  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/21/Corr.1  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/26  
неофициальный документ GRRF-68-07

14. Эксперт от Индии внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/19, уточняющий текст Правил № 13-Н в отношении систем вспомогательного торможения (СВТ). GRRF приняла к сведению ряд высказанных замечаний и решила вновь рассмотреть это предложение на своей следующей сессии.

15. Эксперт от Японии внес на рассмотрение документы ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/21 и ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/21/Corr.1 с предложением заменить в правилах № 13 и 13-Н фиксированную ссылку на Правила № 10 динамичной ссылкой. GRRF не смогла прийти к окончательному решению по данному предложению и решила вновь рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии.

16. Эксперт от КСАОД представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/26, уточняющий требования в отношении периодического технического осмотра в случае выхода системы из строя. GRRF приняла к сведению ряд высказанных замечаний и решила возобновить рассмотрение этой темы на основе пересмотренного предложения, подготовленного экспертом от КСАОД.

17. Эксперт от МОПАП представил документ GRRF-68-07 с предложением уточнить дополнение 9 к Правилам № 13-Н в отношении требований, предъявляемых к системам вспомогательного торможения. GRRF согласилась с необходимостью уточнения определений систем вспомогательного торможения, однако сочла, что формулировки документа GRRF-68-07 нуждаются в усовершенствовании. GRRF решила возобновить рассмотрение этой темы на основе пересмотренного предложения, подготовленного экспертом от МОПАП.

**Е. Прочие вопросы (пункт 3 е) повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы GRRF-68-09 и GRRF-68-19

18. Эксперт от Швеции представил документы GRRF-68-09 и GRRF-68-19 с предложением внести поправки в Правила № 13 с целью охвата полностью автоматизированных сцепных устройств (ПАСУ). GRRF поддержала в принципе предложение о разработке согласованных требований к ПАСУ и согласилась принять на своей следующей сессии в феврале 2011 года решение относительно необходимости учреждения неофициальной группы по этой теме. GRRF поручила секретариату посвятить данному вопросу конкретный пункт повестки дня и сохранить документ GRRF-68-09 в качестве справочного документа.

**V. Правила № 55 (механические сцепные устройства) (пункт 4 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы GRRF-67-27 и GRRF-68-05

19. Эксперты от КСАОД и МОПАП представили документ GRRF-68-05, заменяющий документ GRRF-67-27 и содержащий предложение об уточнении определения аварийных сцепных устройств. GRRF приняла к сведению ряд высказанных замечаний и решила вновь рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии в феврале 2011 года на основе пересмотренного предложения, подготовленного экспертами от Нидерландов, КСАОД и МОПАП.

**VI. Правила № 90 (сменные тормозные накладки) (пункт 5 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/23/Rev.2  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/24  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/25  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/20  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/25  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/28  
неофициальные документы GRRF-68-13 и GRRF-68-18

20. GRRF рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/23/Rev.2, предусматривающий включение положений о сменных тормозных дисках и барабанах в область применения Правил № 90, а также поправки к этому предложению, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/20, предложенные КСАОД и МОПАП, и в документах ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/25 и GRRF-68-13, предложенные КСАОД. После проведенного обсуждения GRRF приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/23/Rev.2 с поправками, внесенными на основании документа GRRF-68-18, воспроизводимого в приложении III к настоящему докладу, и поручила секретариату передать его WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2011 года в качестве проекта поправок серии 02 к Правилам № 90.

21. GRRF рассмотрела документы ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/24 и ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/25, предусматривающие поправки соответственно к Правилам № 13 и 13-Н в отношении идентификационного кода оригинальных дисков и барабанов. GRRF приняла документы ECE/TRANS/WP.29/

GRRF/2009/24 и ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/25 с поправками, указанными в приложении II к настоящему докладу, и поручила секретариату передать их WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2011 года соответственно в качестве проекта дополнения 6 к поправкам серии 11 к Правилам № 13 и проекта дополнения 12 к Правилам № 13-Н.

22. Эксперт от МОПАП внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/28 относительно оригинальных сменных тормозных накладок. Как напомнил секретариат, вопрос о том, является ли (для целей сбыта этих деталей) обязательным официальное утверждение либо достаточно нанесения специальной маркировки, решается на национальном уровне и он не может быть эффективным образом охвачен в рамках правил ЕЭК ООН, касающихся официального утверждения. Было высказано предложение относительно возможности использования того же подхода, что и применительно к оригинальным сменным дискам и барабанам. GRRF решила вновь рассмотреть этот вопрос на своей сессии в феврале 2011 года.

## **VII. Шины (пункт 6 повестки дня)**

### **A. Глобальные технические правила, касающиеся шин (пункт 6 а) повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы GRRF-68-12 и GRRF-68-15

23. GRRF отметила, что неофициальная группа по гтп, касающимся шин, проведет свое совещание 24 сентября 2010 года после сессии самой GRRF и решила передать представленные Индией документы GRRF-68-12 и GRRF-68-15 неофициальной группе для рассмотрения.

### **B. Правила № 64 (запасные колеса/шины для временного использования) (пункт 6 б) повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/27

24. Эксперт от Соединенного Королевства внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/27 с предложением допустить оснащение транспортных средств категории N<sub>1</sub> запасными колесами и шинами определенных типов для временного использования. GRRF поддержала это предложение в принципе и приняла к сведению ряд высказанных замечаний. GRRF решила вновь рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии основе пересмотренного предложения, подготовленного экспертом от Соединенного Королевства.



**С. Правила № 117 (шум, производимый шинами при качении, и их сцепление на мокрых поверхностях)  
(пункт 6 с) повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRB/2010/8  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/50  
неофициальный документ GRRF-68-11

25. Эксперт от ЕК внес на рассмотрение документ GRRF-68-11 относительно работы, проделанной в рамках Европейского союза и касающейся процедуры испытания на сцепление с мокрой поверхностью для целей маркировки. Он объявил о намерении ЕК предложить включить этот новый метод испытания в Правила № 117.

26. Секретариат проинформировал GRRF о том, что Рабочая группа по вопросам шума (GRB) на своей сессии в сентябре 2010 года приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRB/2010/8 с исправлениями к поправкам серии 02 к Правилам № 117. Секретариат добавил, что новые справочные приложения 8 и 9, предлагаемые для целей маркировки коэффициента сопротивления качению, были изъяты из текста Правил № 117 и включены в приложение III к докладу о работе сессии GRB в сентябре 2010 года (см. также ECE/TRANS/WP.29/GRB/50, пункты 20–22 и приложение III).

**D. Обмен информацией о национальных и международных требованиях относительно шин (пункт 6 d) повестки дня)**

27. GRRF отметила, что никакой новой информации по данному пункту повестки дня представлено не было, и решила отложить рассмотрение этой темы до своей следующей сессии.

**E. Прочие вопросы (пункт 6 e) повестки дня)**

28. GRRF отметила, что никаких документов по данному пункту повестки дня представлено не было.

**VIII. Проект предписания № 2 (Соглашение 1997 года)  
(пункт 7 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2009/135

29. Эксперт от Российской Федерации представил документ ECE/TRANS/WP.29/2009/135 с предложением по новому проекту предписания № 2. GRRF приняла к сведению ряд высказанных замечаний и решила провести окончательное рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии. Председатель GRRF предложил всем экспертам сформулировать свою позицию и направить эксперту от Российской Федерации свои соответствующие комментарии (г-н Андрей Бочаров: mail@satrfond.ru).

## **IX. Пересмотр Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 8 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2009/123 и исправления 1–4  
ECE/TRANS/WP.29/2010/145

30. Секретариат внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/2009/123 и исправления 1–4 к нему, объединяющие различные поправки к СР.3. Секретариат проинформировал GRRF о том, что в документе ECE/TRANS/WP.29/2010/145 будут сведены воедино документ ECE/TRANS/WP.29/2009/123 и исправления 1–4 к нему. GRRF приняла к сведению ряд высказанных замечаний и решила провести окончательное рассмотрение данного пункта на своей следующей сессии, с тем чтобы передать WP.29 документ с изложением позиции GRRF для рассмотрения на его сессии в марте 2011 года.

## **X. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29): рабочие группы, неофициальные группы и функции председателей (пункт 9 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-150-19-Rev.1

31. GRRF приняла к сведению список неофициальных групп, содержащийся в документе WP.29-150-19-Rev.1.

## **XI. Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня)**

### **A. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в области первичной безопасности (пункт 10 а) повестки дня)**

32. GRRF отметила, что никакой новой информации по данному пункту повестки дня представлено не было.

### **B. Интеллектуальные транспортные системы (пункт 10 б) повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы WP.29-150-22 и GRRF-68-03

33. Эксперты от МОПАП внесли на рассмотрение документ GRRF-68-03 с замечаниями по документу WP.29-150-22. Председатель неофициальной группы по АСЭТ/ПВП проинформировал GRRF о том, что его группа представит замечания по документу WP.29-150-22 на следующей сессии GRRF. GRRF решила провести окончательное рассмотрение данного пункта на своей следующей сессии в феврале 2011 года.

### **С. Выражение признательности**

34. Председатель GRRF выразил признательность г-ну Брирли (КСАОД) за его многолетний весомый вклад в работу GRRF в качестве эксперта и по случаю выхода на пенсию пожелал ему здоровья, счастья и долгих лет жизни.

35. Председатель также сообщил печальное известие о том, что после продолжительной болезни скончался г-н Н. Бауэрман (Соединенное Королевство), и посмертно выразил ему благодарность за выдающийся вклад в работу GRRF.

## **XII. Выборы должностных лиц (пункт 11 повестки дня)**

*Документация:* TRANS/WP.29/690 и TRANS/WP.29/690/Amend.1

36. В соответствии с правилом 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690 с поправками, внесенными на основании Amendment 1) GRRF объявила о проведении выборов должностных лиц в четверг в первой половине дня. Председателем сессий GRRF, запланированных на 2011 год, был единодушно переизбран г-н Й. Ярнолд (Соединенное Королевство).

## **XIII. Предварительная повестка дня шестьдесят девятой сессии**

37. GRRF не рассматривала повестку дня своей шестьдесят девятой сессии, которую запланировано провести в Женеве с 1 февраля (открытие в 9 ч. 30 м.) по 4 февраля (закрытие в 17 ч. 30 м.) 2011 года. Было решено, что проект повестки дня будет предложен Председателем совместно с секретариатом. Совещание неофициальной группы по АСЭТ/ПВП состоится 31 января 2011 года и будет проходить с 10 ч. 30 м. до 18 ч. 00 м. (время будет подтверждено Председателем неофициальной группы). Неофициальное совещание будет проходить без устного перевода. Проект глобальных технических правил (гтп), касающихся шин, будет рассмотрен 1 февраля 2011 года в ходе сессии самой GRRF. Для оказания содействия экспертам в подготовке поездки Председатель рекомендует обсудить вопросы, касающиеся торможения, 2 и 3 февраля, а пункты, касающиеся шин – 4 февраля 2011 года с учетом прогресса, достигнутого в ходе совещания.

## Приложение I

### Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии

#### Неофициальные документы шестьдесят восьмой сессии GRRF (GRRF-68-...)

| <i>№</i>           | <i>Передан</i>                     | <i>Название</i>   | <i>Стадия</i> |
|--------------------|------------------------------------|---|---------------|
| 1                  | Председателем GRRF                 | Порядок рассмотрения пунктов предварительной повестки дня   | f)            |
| 2                  | Японией                            | Предложение по поправке к Правилам № 13 (торможение большегрузных транспортных средств) – электронный контроль устойчивости                             | e)            |
| 3                  | МОПАП                              | Замечания секретариата МОПАП по документу WP.29-150-22 (Руководство по введению требований, касающихся предупреждающих сигналов высокой приоритетности) | d)            |
| 4                  | КСАОД                              | Предложение по поправкам к Правилам № 13 (торможение прицепов)  | a)            |
| 5                  | КСАОД/МОПАП                        | Предложение по поправкам к Правилам № 55 (механические сцепные устройства)  | e)            |
| 6                  | МОПАП                              | Предложение по поправкам к документу GRRF-68-02 (электронный контроль устойчивости)   | e)            |
| 7                  | КСАОД/МОПАП                        | Предложение по уточнению к дополнению 9 к Правилам № 13-Н (тормозные системы транспортных средств категорий M <sub>1</sub> и N <sub>1</sub> )           | e)            |
| 8                  | КСАОД                              | Вспомогательный материал к документу ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/11/Rev.1 (торможение прицепов)   | f)            |
| 9                  | Швейцарией                         | Предложение по поправкам к Правилам № 13 (прочие вопросы)   | d)            |
| 10                 | (неофициальной группой по АМЭКУТС) | Нынешнее состояние дел в связи с предлагаемыми изменениями к Правилам № 13 (электронный контроль устойчивости)  | c)            |
| 11                 | ЕК                                 | Деятельность Европейского союза, связанная с испытанием шин на сцепление с мокрой поверхностью для целей маркировки                                     | f)            |
| 12                 | Индией                             | Замечания Индии по гтп, касающимся шин пассажирских транспортных средств, в редакции, предложенной рабочей группой по шинам                             | f)            |
| 13                 | КСАОД                              | Предложение по исправлению к документу ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/25 (Правила № 90)  | a)            |
| 14                 | Францией                           | Проект поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/29 (новые правила, касающиеся систем ПБП)   | d)            |
| 15                 | Индией                             | Дополнительные замечания Индии по гтп, касающимся шин пассажирских транспортных средств, в редакции, предложенной рабочей группой по шинам              | f)            |
| 16+Rev.1<br>+Rev.2 | МОПАП                              | Предложение по исправлению к дополнению 04 к поправкам серии 11 к Правилам № 13 (торможение большегрузных транспортных средств)                         | a)            |
| 17                 | Председателем                      | Доклад неофициальной рабочей группы по альтернатив-   | f)            |

| <i>№</i> | <i>Передан</i> | <i>Название</i>   | <i>Стадия</i> |
|----------|----------------|---|---------------|
|          | АМЭКУТС        | ному методу оценки системы электронного контроля устойчивости транспортного средства (АМЭКУТС) для GRRF |               |
| 18       | Секретариатом  | Предложение по поправкам к документу ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/23/Rev.2 (Правила № 90)                  | a)            |
| 19       | Швецией        | Вспомогательный материал к неофициальному документу № GRRF-68-09  | f)            |
| 20       | ЕК             | Регулятивные подходы к внедрению АСЭТ   | f)            |
| 21       | Секретариатом  | Резюме решений – шестьдесят восьмая сессия GRRF   | f)            |

### **Неофициальные документы предыдущих сессий GRRF или других рабочих групп**

| <i>№</i>           | <i>Передан</i>                     | <i>Название</i>  | <i>Стадия</i> |
|--------------------|------------------------------------|--|---------------|
| GRRF-67-21         | КСАОД<br>МОПАП                     | Предложение по поправкам к Правилам № 13, 13-Н и гтп № 8                                       | d)            |
| GRRF-67-27         | МОПАП                              | Предложение по поправкам к Правилам № 55   | f)            |
| WP.29-150-19-Rev.1 | Секретариатом                      | Рабочие группы, неофициальные группы и функции председателей                                   | f)            |
| WP.29-150-22       | Японией и Соединенным Королевством | Руководство по введению требований, касающихся предупреждающих сигналов высокой приоритетности | d)            |

#### **Примечания:**

- a) Принят GRRF без изменений и передан WP.29 для рассмотрения.
- b) Принят GRRF с изменениями и передан WP.29 для рассмотрения.
- c) Рассмотрение будет возобновлено на основе официального документа.
- d) Сохранен в качестве справочного документа/рассмотрение будет продолжено.
- e) Пересмотренное предложение для следующей сессии.
- f) Рассмотрение завершено или документ подлежит замене.

## Приложение II

### Проект поправок к правилам № 13 и 13-Н

#### Проект дополнения 6 к поправкам серии 11 к Правилам № 13

Утвержденные изменения к документу ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/24 (см. пункт 21 доклада) выделены жирным шрифтом.

*Новые пункты 12.1.9–12.1.10* изменить следующим образом:

- "12.1.9 Начиная с официальной даты вступления в силу дополнения 6 к поправкам серии 11 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывается в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 6 к поправкам серии 11 к настоящим Правилам.
- 12.1.10 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официального утверждения в соответствии с настоящими Правилами с поправками, содержащимися в дополнении 5 к поправкам серии 11 к настоящим Правилам".

*Новый пункт 12.2.8* изменить следующим образом:

- "12.2.8 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения тем типам транспортных средств, которые отвечают требованиям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 5 к поправкам серии 11, в течение 12-ти месяцев после даты вступления в силу дополнения 6 к поправкам серии 11".

#### Проект дополнения 7 к поправкам серии 11 к Правилам № 13

Неофициальный документ GRRF-68-04 - принято в следующей редакции (см. пункт 9 доклада). Изменения к тексту Правил выделены жирным шрифтом.

*Включить новый пункт 2.37* следующего содержания:

- "2.37 "группа осей" означает несколько осей, в случае которых расстояние между одной осью и прилегающей к ней осью не превышает 2,0 м. Когда расстояние между одной осью и прилегающей к ней осью превышает 2,0 м, каждая индивидуальная ось рассматривается в качестве независимой группы осей".

*Приложение 2, пункт 15.3* изменить следующим образом:

- "15.3 Дифференциал исполнительного механизма (если имеется) на **группе осей:**"

*Приложение 10, пункт 1.3.1, сноску 2/ и ссылку на сноску 2/* исключить.

*Приложение 13, пункт 3.1.3* изменить следующим образом:

- "3.1.3. Антиблокировочная система категории 3

Транспортное средство ... каждая отдельная ось (или **группа осей**), не имеющая по крайней мере ... к педали рабочего тормоза".

*Приложение 13, добавление 2, пункт 1.4* изменить следующим образом:

"1.4 В случае механических транспортных средств, оснащенных тремя осями, **при определении** величины  $k$  транспортного средства **любые оси, соединенные между собой либо элементами подвески и, следовательно, реагирующие на перераспределение веса при торможении, либо трансмиссией, могут не учитываться 1/.**"

*Приложение 19, пункт 5.4.1.5.1* изменить следующим образом:

"5.4.1.5.1 При переходе **оси или группы осей** с поверхности ... и 40 км/ч."

*Приложение 19, добавление 5, пункт 2.6* изменить следующим образом:

"2.6 Рекомендации относительно разности входных тормозных моментов (если она имеется) с учетом конфигурации АБС и **группы осей** прицепа".

*Приложение 19, добавление 6, пункт 4.4* изменить следующим образом:

"4.4 Разность входных тормозных моментов на **группе осей** прицепа:"

*Приложение 20, пункт 3.2.1.2* изменить следующим образом:

"3.2.1.2 любые различия входного тормозного момента на одной и другой оси **группы осей** "испытываемого прицепа" не должны отклоняться от показателей "контрольного прицепа";"

*Приложение 20, пункт 7.2.1.4* изменить следующим образом:

"

|         |   |  |
|---------|---|--|
| 7.2.1.4 | Разность входных тормозных моментов на <b>группе осей</b> | Допускается только официально утвержденная разность (если она имеется) |
|---------|---|--|

"

*Приложение 21, пункт 2.1.1, сноску 1/ и ссылки на сноску 1/* исключить.

*Приложение 21, пункт 2.2.1, сноску 4/ и ссылки на сноску 4/* исключить.

## Проект исправления 1 к дополнению 4 к поправкам серии 11 к Правилам № 13

Документ GRRF-68-16-Rev.2 – принято в следующей редакции (см. пункт 12 доклада). Изменения к существующему тексту Правил выделены жирным шрифтом.

*Приложение 21, пункт 2.1.5* изменить следующим образом:

"2.1.5 Неисправность или несрабатывание функции обеспечения устойчивости транспортного средства должны выявляться и указываться водителю с помощью желтого оптического предупреждающего сигнала.

Для этой цели **может использоваться предупреждающий сигнал, указанный** в пункте 5.2.1.29.1.2 настоящих Правил, **однако он не**

должен задействоваться для функций, определенных в пункте 2.1.4 настоящего приложения.

Этот предупреждающий сигнал ... в положение «выключено»".

### **Проект дополнения 12 к Правилам № 13-Н**

Утвержденные изменения к документу ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/25 выделены жирным шрифтом (см. пункт 21 доклада).

*Новые пункты 12.5–12.7 пронумеровать как пункты 12.8–12.10 и изменить следующим образом:*

- "12.8** Начиная с официальной даты вступления в силу дополнения **12** к первоначальному варианту настоящих Правил ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с поправками, внесенными на основании дополнения **12** к первоначальному варианту настоящих Правил.
- 12.9** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения тем типам транспортных средств, которые отвечают требованиям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении **11** к первоначальному варианту настоящих Правил, в течение 12-ти месяцев после даты вступления в силу дополнения **12** к первоначальному варианту настоящих Правил.
- 12.10** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официального утверждения в соответствии с настоящими Правилами с поправками, содержащимися в дополнении **11** к первоначальному варианту настоящих Правил".



## Приложение III

### Проект поправок к правилам № 90

Утвержденные изменения к документу ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/23/Rev.2 (воспроизводимый ниже документ GRRF-68-18) выделены жирным шрифтом (см. пункт 20 доклада).

Пункты 2.3.1.1 и 2.3.1.2 изменить следующим образом:

- "2.3.1.1 в случае механических транспортных средств – это тормозной диск/барабан, **на который распространяется официальное утверждение типа тормозной системы транспортного средства в соответствии с Правилами № 13 или 13-Н;**
- 2.3.1.2 в случае прицепов
- а) **это тормозной диск/барабан, на который распространяется официальное утверждение типа тормозной системы транспортного средства в соответствии с Правилами № 13,**
  - б) это тормозной диск/барабан, являющийся частью тормоза, на который изготовитель оси имеет протокол испытания в соответствии с приложением 11 к Правилам № 13".

Пункты 2.3.3.2 и 2.3.3.3 изменить следующим образом:

- "2.3.3.2 *"Идентичный тормозной диск"*: сменный тормозной диск, который – за исключением марки изготовителя транспортного средства, которая отсутствует, – по всем химическим и физическим свойствам идентичен оригинальному тормозному диску.
- 2.3.3.3 *"Идентичный тормозной барабан"*: сменный тормозной барабан, который – за исключением марки изготовителя транспортного средства, которая отсутствует, – по всем химическим и физическим свойствам идентичен оригинальному тормозному барабану".

Пункт 5.3.2.1 изменить следующим образом:

- "5.3.2.1 **Податель заявки должен подтвердить органу, предоставляющему официальное утверждение, что тормозные диски или барабаны поставляются им изготовителю транспортного средства в качестве оригинального оборудования транспортных средств/осей/тормозов, упомянутого в пункте 4 приложения 1В. В частности, тормозные диски или барабаны должны быть изготовлены в рамках того же производства и систем и условий обеспечения качества, что и оригинальные детали согласно пункту 2.3.1"**.

Пункт 6.2.1.4 изменить следующим образом:

- "6.2.1.4 каждая упаковка должна содержать инструкции по установке на языке страны, в которой она реализуется."

Пункты 8.4.2 (*прежний*)–8.4.6 пронумеровать как пункты 8.4.3–8.4.7.

Пункт 12 изменить следующим образом:

- "12.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 02 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02.
- 12.2 **Даже** после даты вступления в силу поправок серии 02 официальные утверждения тормозных накладок в сборе и тормозных накладок барабанного тормоза, предоставленные на основании поправок серии 01 к настоящим Правилам, остаются действительными и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их признавать **и не отказывают в распространении официального утверждения, предоставленного на основании поправок серии 01 к настоящим Правилам**".

## Приложение IV

### Неофициальные группы GRRF

| <i>Неофициальная группа</i>  | <i>Председатель</i>   | <i>Секретарь</i>   |
|--|---|--|
| по гтп-ШИНА  | Г-н И. Ярнолд (Соединенное Королевство)<br>Тел.: 44 207 944 2080<br>Факс: 44 207 944 2169<br>Электронная почта:<br><a href="mailto:ian.yarnold@dft.gsi.gov.uk">ian.yarnold@dft.gsi.gov.uk</a> | Г-н Ж.-К. Нуаром (ЕТОПОК)<br>Тел.: 32 2 344 4059<br>Факс: 32 2 344 1234<br>Электронная почта:<br><a href="mailto:info@etrto.org">info@etrto.org</a>                                    |
| по автоматическим системам экстренного торможения и предупреждения о выходе из полосы движения (АСЭТ/ПВП)    | Г-н Дж. Рендерс (ЕК)<br>Тел.: +32 2 2969962<br>Факс: +32 2 2969637<br>Электронная почта:<br><a href="mailto:johan.renders@ec.europa.eu">johan.renders@ec.europa.eu</a>                        | Г-н О. Фонтен (МОПАП)<br>Тел.: +33 1-43590013<br>Факс: +33 1-45638441<br>Электронная почта:<br><a href="mailto:ofontaine@oica.net">ofontaine@oica.net</a>                              |
| по альтернативному методу оценки системы электронного контроля устойчивости транспортного средства (АМЭКУТС) | Г-н М. Локюфьер (Бельгия)<br>Тел.: +32 2-2773578<br>Факс: +32 2-2774021<br>Электронная почта:<br><a href="mailto:michel.locufier@mobilite.fgov.be">michel.locufier@mobilite.fgov.be</a>       | Г-н П. Дженнисон (КСАОД)<br>Тел.: +49 893-5472131<br>Факс: +49 893-5472535<br>Электронная почта:<br><a href="mailto:paul.jennison@knorr-bremse.com">paul.jennison@knorr-bremse.com</a> |